



Shkodra Lake – *Lago di Scutari* – Ph. Elena Liberatoscioli

A wide-angle photograph of a wetland area. In the foreground, there's a mix of green grass and brown, dry vegetation. A large, calm body of water stretches across the middle ground, dotted with numerous small, dark, irregular shapes that could be birds or small boats. The background shows a distant shoreline with more wetland vegetation and a range of hills or mountains under a clear, pale sky.

ALBANIA

SHPELLA E GAJTANIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Shkoder

42.063335, 19.574828

72 m

30 m

Speleotourist / Speloturistica

The cave is located near the village of Gajtan / La grotta è situata vicino al centro abitato di Gajtan

Gajtan Cave is located near the homonym village, Shkodra Municipality. It represents a large karst cave, formed in the limestone rocks of the Triassic-Jura. Its entrance is vertical. Near it, there is an iron-clad Illyrian fortified settlement, but even inside the cave there are traces of life, animals and ancient culture and human activity. This geomonument has scientific geological, geomorphological, didactic, historical and geotouristic values. It has been declared a square in defense with DCM no. 626 dated 20.12.2002 and it is accessible by the road Shkodër-Gur i Zi- Gajtan-pedestrian road.

Shpella e Gajtanit gjendet pranë fshatit Gajtan, Bashkia Shkoder. Ajo përfaqëson një shpellë karstike me përmasa të mëdha, të formuar në shkëmbinj gëlqerorë të Trias-Jurës. Hyrja e saj është vertikale. Pranë saj, është një vendbanim i fortifikuar ilir i kohës së hekurit, por edhe brenda në shpellë takohen gjurmë jete, kafshësh dhe të kulturës së lashtë dhe aktivitetit njerëzor. Ky gjeomonument ka vlera shkencore gjeologjike, gjeomorfologjike, didaktike, historike dhe geoturistike. Ai është shpallur shesh në mbrojtje me VKM nr. 626 datë 20.12.2002 dhe vizitohet me rrugën Shkodër-Gur i Zi- Gajtan-rruga këmbësore.



◀ Entrance of Gajtan Cave - Entrata della Grotta di Gajtan - Ph. Regional Council of Shkodra

La Grotta di Gajtan è situata vicino al villaggio omonimo, nel Comune di Scutari. Rappresenta una grande grotta carsica formatasi nelle rocce calcaree del Triassico-Giurassico. Il suo ingresso si sviluppa in verticale. Nelle vicinanze si trova un insediamento fortificato illirico rivestito di ferro ma anche all'interno della grotta ci sono tracce di vita, sia di animali sia della cultura antica e dell'attività umana. Questo geo-monumento ha valore scientifico, geologico, geomorfologico, didattico, storico e geoturistico. È protetto dalla legge n. 626 del 20.12.2002 ed è raggiungibile con la strada Shkodër-Gur i Zi- Gajtan e la via pedonale.

Špilja Gajtan nalazi se u blizini istoimenog sela, u općina Skadar. Predstavlja veliku kršku špilju, nastalu u vapnenačkim stijenama trijasa-jure. Ulaz joj je okomit. U njezinoj blizini nalazi se utvrđeno ilirsko naselje, ali i unutar špilje ima tragova života, životinja, drevne kulture i ljudskog djelovanja. Ovaj geološki spomenik ima znanstvenu, geološku, geomorfološku, didaktičku, povjesnu i geotourističku vrijednost. Proglašen je zaštićenim područjem zakonom br. 626 od 20.12.2002., i može se posjetiti cestom Skadar-Gur i Zi-Gajtan-pješačkom cestom.



 Gajtan village is located in the Administrative Unit Guri i Zi, Municipality of Shkodra. It is sited in the northern part of the Drin River valley. The nearby area has old historical settlements dating from the Paleolithic period. Evidence for this are objects, tools, etc. that have been found in this area as well as later medieval constructions. The view is very panoramic, with green hilly relief and the field of Nënshkodra in the background. In the vicinity one can visit old settlements such as: Gajtan Castle, Medieval Town of Sarda etc.

 Il villaggio di Gajtan si trova nell'unità amministrativa Guri i Zi, Comune di Scutari, nella parte settentrionale della valle del Fiume Drin. La zona circostante presenta antichi insediamenti storici datati a partire dal periodo Paleopolitico. Lo provano gli oggetti, gli utensili ecc. trovati in quest'area, così come le costruzioni medievali successive. La vista è molto panoramica, con rilievi collinari verdi e sullo sfondo la piana di Nënshkodra. Nelle vicinanze si possono visitare antichi insediamenti come: il Castello Gajtan, la Città Medievale di Sarda ecc.

 Fshati Gajtan gjendet ne Njesine Administrative Guri i Zi, Bashkia Shkoder. Ai ndodhet në pjesën veriore të luginës së lumit Drin. Zona për rrëth tij ka vendbanime të vjetra historike që datojnë nga periudha paleolitike. Deshmi per kete janë objekte, vegla pune etj qe janë gjetur ne kete zone si dhe ndertime te mevoneshme mesjetare. Pamja është shumë panoramike, me relief kodrinor të gjelbëruar dhe në në sfond shihet fusha e Nënshkodrës. Në afërsi mund të vizitohen vendbanime të vjetra si: Kalaja e Gajtanit, Qyteza Mesjetare e Sardës, etj.

 Selo Gajtan nalazi se u administrativnoj jedinici Guri i Zi, Općine Skadar. Smješteno je u sjevernom dijelu doline rijeke Drin. Područje oko njega ima stara povijesna naselja koja potječu iz razdoblja paleolitika. Dokazi za to su predmeti, alati itd. koji su pronađeni na tom području, kao i kasnije srednjovjekovne građevine. Pogled je vrlo panoramski, sa zelenim brežuljkastim reljefom, a u pozadini je ravica Nënshkodra. U blizini možete posjetiti stara naselja kao što su: dvorac Gajtan, srednjovjekovni grad Sarda itd.

 Administrata e Zonave te Mbrojtura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder



▲ Drin River - Fiume Drin
By Albininfo - By tarosys, CC BY 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=59067119>

SHPELLA E HUSIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Malësi e Madhe

42.382800, 19.675000

1553 m

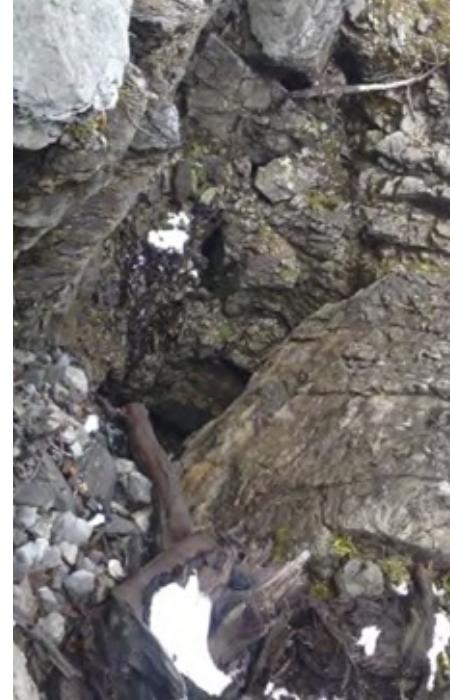
130 m

Speleotourist / Speloturistica

Due to snow, difficult to visit / Visita difficoltosa causa neve

 Hus Cave has a mainly tectonic-karst origin. The fracture has a south-north extension with a length of about 100 m to the cave then below it there is a north-west extension with a length of 30 m to the cave. From here the tectonics continues in this direction all the way down to the beech forest. In this context karst phenomena develops even more and the Hus Cave also develops according to this tectonic line. In fact, the cave is vertical like the tectonic features. Going down into the cave it is possible to follow the development of the fracture.

 Shpella Hus ka origjinë kryesisht tektonike-karstike. Frakturna ka një shtrirje jug-veri me një gjatësi rreth 100 m deri në shpellë pastaj poshtë saj ka një shtrirje veriperëndimore me një gjatësi prej 30 m deri në shpellë, atëherë tektonika vazhdon në këtë drejtim deri në pyllin e ahut. Në këtë kontekst fenomenet karstike zhvillohen edhe më shumë dhe Shpella Hus zhvillohet gjithashtu sipas kësaj vije tektonike. Në fakt, shpella është vertikale si formes së tektonikes. Duke zbritur në shpellë është e mundur të ndiqni zhvillimin e thyerjes.



◀ Hus Cave entrance – L'entrata della Grotta di Hus -
Ph. Regional Council of Shkodra

 La Grotta di Hus ha un'origine principalmente tettono-carsica. La frattura ha uno sviluppo sud-nord e una lunghezza di circa 100 m fino alla grotta, poi al di sotto di essa ha un'estensione nord-ovest con una lunghezza di 30 m fino alla grotta; quindi la tettonica prosegue in questa direzione fino alla faggeta. In questo contesto si sviluppa ancora di più il carsismo e anche la Grotta di Hus ha uno sviluppo concorde con le linee tettoniche. L'ipogeo infatti è verticale come l'andamento tettonico. Scendendo nella grotta è possibile seguire lo sviluppo della frattura.

 Špilja Hus uglavnom ima tektonsko-krško podrijetlo. Prijelom ima južno-sjeverni nastavak duljine oko 100 m do špilje, a zatim ispod njega ima sjeverozapadni produžetak duljine 30 m do špilje, a tektonika se nastavlja u ovom smjeru do bukove šume. U tom se kontekstu krški fenomeni razvijaju još više, a Husova se špilja također razvija prema toj tektonskoj liniji. Zapravo, špilja je okomita poput tektonskih obilježja. Silazeći u špilju moguće je pratiti razvoj prijeloma.



70

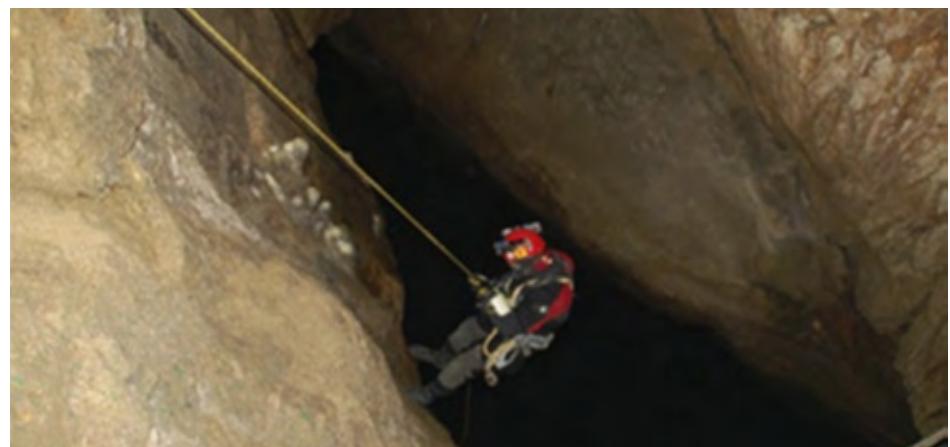
 The Boga Valley (where the Hus Cave is located) has a glacial origin and due to karst it has many caves and underground galleries. It is known as a settlement at least since the XI century. Its microclimate has great summers for health. It is rich in beech and fir forests which provide an oxygen-rich air. The Boga Valley offers a wonderful alpine landscape.

 La Valle del Bogë, dov'è collocata la Grotta di Hus, ha origine glaciale e per il carsismo presenta molte grotte e gallerie sotterranee. Come insediamento è nota almeno dal secolo XI. Con il suo microclima ha estati ottime per chi vi si reca per questioni di salute. Abbonda di boschi di faggi e abeti che forniscono un'aria ricca di ossigeno. La Valle del Bogë offre un meraviglioso paesaggio alpino.

 Lugina e Bogës (ku ndodhet Shpella e Husit) ka origjinë akullnajore dhe per arsyet te karstit ajo ka shume shpella e galeri nentokshore. Njihet si vendbanim te paktën që nga shek. XI. Mikroklima e saj ka vera te medha per shendetin. Ajo eshte e pasur me masive te pyjeve te ahut dhe te bredit te cilat sigurojne nje ajer te pasur me oksijen. Lugina e Boges ofron nje peisazh te mrekullueshem alpin.

 Dolina Boga (gdje se nalazi Hus špilja) ima ledenjačko podrijetlo, a zbog krša ima mnogo špilja i podzemnih galerija. Kao naselje poznato je barem od 11. stoljeća. Njegova mikroklima je odlična ljeti za zdravlje. Bogata je bukovim i jelovim šumama koje pružaju zrak bogat kisikom. Dolina Boga nudi prekrasan alpski krajolik.

▼ Descent into the cave – Discesa nella grotta - Ph. Regional Council of Shkodra



▲ The Boga Valley – La valle del Boge
By Albinfo - Own work, CC BY 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=29682394>

 Administrata e Zonave te Mbrojtura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder

SHPELLA E JUBANIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Shkodër

42.028889, 19.591111

410 m

225 m

Speleotourist / Speloturistica

From Juban following the signals / Da Juban seguendo le indicazioni

It is a karst cave formed in the limestone rocks of the Trias-Jura. The main gallery is over 100 m and quite steep. It was explored in 1991, but there are still ramifications that are not well known and some attractive extensions and microforms with numerous stalactites and stalagmites. It constitutes a real underground museum with numerous labyrinths and beautiful karst forms. This geo-monument has scientific geological, geomorphological, didactic and geotouristic values. It has been declared a protected area with DCM no. 626 dated 20.12.2002 and it is visited by the road Shkodër-Gur i Zi-Juban-pedestrian road Mali i Sheldisë.

Ajo është një shpellë karstike e formuar në shkëmbinjtë gëlqerorë të Trias-Jurës. Galeria kryesore është mbi 100 m dhe mjافت e pjerrët. Ajo është eksploruar në vitin 1991, por akoma ka degëzime që nuk njihen mirë dhe disa zgjerime e mikroforma tërheqëse me stalaktite dhe stalagmite të shumta. Ajo përbën një muzeum të vërtetë nëntokësor me labirinthe të shumta dhe forma të bukurë karstike. Ky gjeomonument ka vlera shkencore gjeologjike, gjeomorfologjike, didaktike dhe gjeoturistike. Ai është shpallur shesh në mbrojtje me VKM nr. 626 datë 20.12.2002 dhe vizitohet me rrugën Shkodër-Gur i Zi-Juban-rruga këmbësore Mali i Sheldisë.



◀ Jubanit Cave speleotherms – Speleotemi della Grotta di Jubanit - Ph. Jo De Waele

Si tratta di una grotta carsica scavata nelle rocce calcaree del Trias-Giura. La galleria principale è di oltre 100 m ed è piuttosto ripida. È stata esplorata nel 1991 ma ci sono ancora ramificazioni non ben note e alcune interessanti estensioni e microforme con numerose stalattiti e stalagmiti. Costituisce un vero e proprio museo sotterraneo con numerosi labirinti e bellissime forme carsiche. Questo geo-monumento ha valore scientifico geologico e geomorfologico, nonché valore didattico e geoturistico. La grotta è protetta dalla legge n. 626 del 20.12.2002 ed è raggiungibile con la strada Shkodër-Gur i Zi-Juban-sentiero Mali i Sheldisë.

Riječ je o krškoj špilji uklесanoj u vapnenačke stijene Trias-Jure. Glavni tunel je preko 100 m i prilično je strm. Istražen je 1991. godine, ali još uvijek postoje ogranci koji nisu dobro poznati i neka atraktivna proširenja i mikrooblici s brojnim stalaktita i stalagmita. Špilja čini pravi podzemni muzej s brojnim labirintima i prekrasnim krškim oblicima. Ovaj geo-spomenik ima znanstvenu geološku i geomorfološku vrijednost, te didaktičku i geoturističku vrijednost. Proglašena je zaštićenim područjem zakonom br. 626 od 20.12.2002. i može se posjetiti cestom Skadar-Gur i Zi-Juban staza Mali i Sheldisë.



 Juban village is located in the northern part of the Drin river valley. The area around it has old historical settlements dating from prehistory. The view is very panoramic, with green hilly relief and in the background there is the Nënshkodra plain. In the neighbourhood one can visit old settlements such as the Gajtan Castle and the medieval town of Sarda etc.

 Il villaggio di Juban si trova nella parte settentrionale della valle del Fiume Drin. La zona circostante presenta antichi insediamenti risalenti alla preistoria. La vista è molto panoramica, con rilievi collinari verdi e sullo sfondo la piana di Nënshkodra. Nelle vicinanze si possono visitare antichi insediamenti come il Castello Gajtan, la città medievale di Sarda ecc.

 Fshati Juban ndodhet në pjesën veriore të luginës së lumit Drin. Zona për rreth tij ka vendbanime të vjetra historike që datojnë nga prehistoria. Pamja është shumë panoramike, me relij kodrinor të gjelbëruar dhe në në sfond shihet fusha e Nënshkodrës. Në afërsi mund të vizitohen vendbanime të vjetra si: Kalaja e Gajtanit, Qyteza Mesjetare e Sardës, etj.

 Selo Juban smješteno je u sjevernom dijelu doline rijeke Drim. U okolici se nalaze drevna naselja još iz prapovijesti. Pogled je vrlo panoramski, u pozadini su zeleni brežuljci i ravnica Nënshkodra. U blizini možete posjetiti drevna naselja poput dvorca Gajtan, srednjovjekovni grad Sarda itd.



 Administrata e Zonave te Mbrotitura, Shkodër

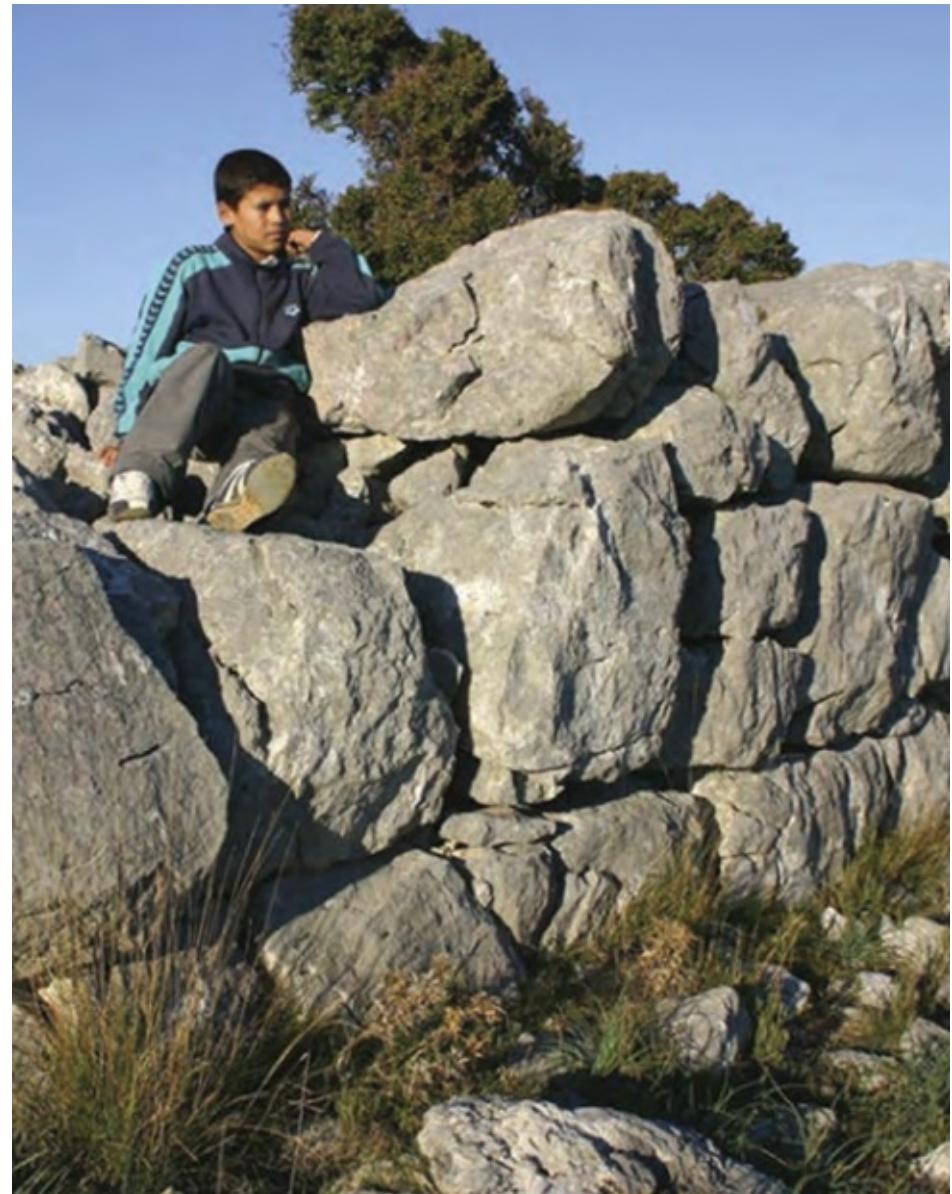
 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder



▲ Fragment from the wall of the ancient town of Gajtan - Porzione delle mura dell'antica città di Gajtan - Ph. Angjelin Nenshati



▲ Jubanit Cave interior – Interno della Grotta di Jubanit - Ph. Jo De Waele



▲ Jubanit Cave interior – Interno della Grotta di Jubanit - Ph. Jo De Waele

SHPELLA E KATARAKTIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Shkodër

42.399444, 19.784444

870 m

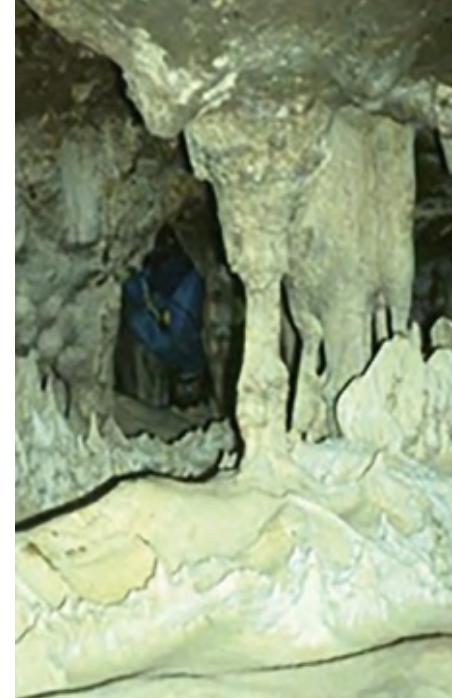
170 m

Speleotourist / Speloturistica

By climbing the footpath southeast of Thethi Church / Salendo lungo il sentiero a sud-est della chiesa di Thethi

Cataract Cave is also known as "Where the water breaks the neck", "Grunas Waterfall" and "Water Cave" and is formed by karst in limestone rocks. The cave has horizontal galleries, wells, extensions and narrowings, multi-level water siphons. It is thought that Thethi Waterfall comes to life from this cave. It has been explored by foreign speleologists accompanied by Albanian speleologists. This geo-monument has scientific (geological and geomorphological), didactic and geotouristic values. It has been declared a protected area with DCM no. 626 dated 20.12.2002. The cave is located near the village of Theth along the road Koplik-Theth-geo-monument.

Shpella e Kataraktit njihet edhe me emrat "Ku thyen uji qafën", "Ujvara e Grunasit" dhe "Shpella e Ujit" dhe është formuar nga karsti në shkëmbinj gëlqerorë. Shpella ka galeri horizontale, puse, zgjerime e ngushtime, sifone shumënivelësh me ujë. Mendohet se nga kjo shpellë merr jetë Ujvara e Thethit. Ajo është eksploruar nga speleologë të huaj të shoqëruar edhe nga spelologë shqiptarë. Ky gjeomonument ka vlera shkencore (gjeologjike, gjeomorfologjike), didaktike dhe gjeoturistike. Ai është shpallur shesh në mbrojtje me VKM nr. 626 datë 20.12.2002. Shpella ndodhet pranë fshatit Theth dhe vizitohet sipas rrugës Koplik-Theth-gjeomonumenti.



◀ Cataract Cave concretions – Concrezioni della Grotta di Cataratta - Ph. Regional Council of Shkodra

La Grotta della Cataratta è anche conosciuta come "Dove l'acqua rompe il collo", "Cascata Grunas" e "Grotta dell'Acqua" ed è formata da rocce calcaree carsiche. La grotta ha gallerie orizzontali, pozzi, prolungamenti e restringimenti, sifoni d'acqua multilivello. Si pensa che la cascata di Thethi nasca da questa grotta. È stata esplorata da speleologi stranieri accompagnati da speleologi albanesi. Questo geo-monumento ha valenze scientifiche (geologiche e geomorfologiche), didattiche e geoturistiche. La grotta è protetta dalla legge n. 626 del 20.12.2002. Si trova vicino al villaggio di Theth, lungo la strada Koplik-Theth-geo-monumento.

Špilja Kataraktit poznata je i pod nazivom "Tamo gdje voda slomi vrat", "Vodopad Grunas" i "Vodena špilja", a čine ga krške vapnenačke stijene. Špilja ima vodoravne galerije, bunare, produžetke i suženja, višerazinske sifone za vodu. Smatra se da vodopad Thethi potječe iz ove špilje. Istražili su ga strani speleolozi u pratnji albanskih speleologa. Ovaj geo-spomenik ima znanstvene (geološke i geomorfološke), didaktičke i geoturističke vrijednosti. Proglašena je zaštićenim područjem zakonom br. 626 od 20.12.2002. Špilja se nalazi u blizini sela Theth, uz cestu Koplik-Theth-geo-spomenik.



 The tourist village of Thethi is part of the Alps region with a stunning beauty, in the north of Albania, seventy kilometers from the city of Shkodra, protected by three mountains Radohima, Sheniku and Papluku with an altitude of over 2500 m above sea level. In 1976, Thethi was declared a "National Park". The area is called the "Peace Park" as it is near the border and includes the territories of the three countries (Albania, Kosovo and Montenegro).

 Il villaggio turistico di Thethi fa parte della regione delle Alpi di una bellezza straordinaria, nel nord dell'Albania, a settanta chilometri dalla città di Scutari, protetto da tre montagne Radohima, Sheniku e Papluku con un'altitudine di oltre 2.500 m sul livello del mare. Nel 1976, Thethi è stata dichiarata "Parco Nazionale". L'area è denominata "Parco della Pace" in quanto è vicina al confine e comprende i territori dei tre paesi (Albania, Kosovo e Montenegro).

 Fshati turistik i Thethit, pranë të cilit ndodhet shpella, është pjesë e rajonit të Alpeve me një bukuritë jashtëzakonshme, në veri të Shqipërisë, shtatëdhjetë kilometra nga qyteti i Shkodrës, i mbrojtur nga tre male Radohima, Sheniku dhe Papluku, me një lartësi prej mbi 2500 m mbi nivelin e detit. Në vitin 1976, Thethi u shpall "Park Kombëtar". Zona quhet "Parku i Paqes" sepse është afër kufijve dhe përfshin territoret e tre vendeve (Shqipëri, Kosovës dhe Malit të Zi).

 Turističko selo Thethi dio je regije Alpa izvanredne ljepote, na sjeveru Albanije, sedamdeset kilometara od grada Skadra, zaštićeno s tri planine Radohima, Sheniku i Papluku, s nadmorskom visinom od preko 2500 m. Godine 1976. godine Thethi je proglašen "Nacionalnim parkom". Područje se naziva "Park mira" jer se nalazi u blizini granice i obuhvaća teritorije triju zemalja (Albanije, Kosova i Crne Gore).



▲ Theth National Park – Parco Nazionale di Thethi
Ph. Peter Chovanec, CC BY 2.0 <<https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/>>, via Wikimedia Commons

  Administrata e Zonave te Mbrotitura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder

SHPELLA E KAURIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Puke

42.122500, 19.868056

176 m

110 m

15°C

Speleotourist / Speloturistica

Accessible from Lake Koman and climbing with a rope / Accessibile dal Lago Koman e arrampicandosi con una corda

Kaurri Cave, also called "Monk Cave", is located near the village of Lëvrushk on Kollata Mountain, Cukali Subzone, in the last course of Gomina River (250 m a.s.l.). It is a karst cave with stalactites and stalagmites, formed during Upper Triassic-Lower Jurassic. It has two floors, with two exits up to 3 m wide and 3 m high. It is thought to have been a settlement of monks since the XVII-XVIII centuries and a shelter for locals from the Ottoman armies. It is accessible from Lake Koman using boats of locals. To get to the cave is accomplished by climbing with a rope at a height of 10 meters. A rare nature accompanies visitors. This geomonument has scientific, archaeological, didactic and geotouristic values. It has been declared a square in defense according to DCM no. 676, dated 20.12.2002.

Shpella e Kaurit, e quajtur ndryshe edhe "Shpella e Murgjve", ndodhet afër fshatit Lëvrushk në Malin Kollata, në nëzonën e Cukali, në rrjedhën e fundit të lumit Gomina (250 m a.s.l.). Është një shpellë karstike me stalaktite dhe stalagmitë, e formuar gjatë Triasikut të Epërm-Jurasikës së Poshtme. Ka dy kate, me dy dalje deri në 3 m të gjerë dhe 3 m të lartë. Mendohet se ka qenë një vendbanim murgjish që nga shkujt XVII-XVIII dhe një strehë për mbrojtjen e vendave nga ushtritë osmane. Është e arritshme nga Liqeni Koman duke përdorur varka të vendave. Për të arritur në shpellë duhet ndihma e një litari për tu ngjitur në një lartësi prej 10 metresh. Një natyrë e rrallë shoqëron vizitorët. Ky gjeomonument ka vlera shkencore, arkeologjike, didaktike dhe geoturistike. Është shpallur zonë e mbrojtur sipas VKM nr. 676, datë 20.12.2002.



◀ Kaurit Cave entrance – L'entrata della Grotta di Kaurit - Ph. Regional Council of Shkodra

La Grotta di Kaurri, chiamata anche "Grotta del Monaco", è situata vicino al paese di Lëvrushk sulla Montagna Kollata, nella sottozona di Cukali, nell'ultimo tratto del corso del Fiume Gomina (250 m s.l.m.). È una grotta carsica con stalattiti e stalagmiti che si è formata durante il periodo Triassico superiore-Giurassico inferiore. Ha due piani con due uscite larghe e alte 3 m. È considerata un insediamento monastico fin dal XVII-XVIII secolo e un rifugio per i locali dalle armate Ottomane. È accessibile dal Lago Koman usando le barche dei locali. L'accesso alla grotta è possibile salendo su di una corda all'altezza di 10 m. Una natura rara accompagna il visitatore. Questo geo-monumento ha valore scientifico, archeologico, didattico e geoturistico. È stato dichiarato zona protetta con la legge n. 676 del 20.12.2002.

Špilja Kaurri, koja se naziva i "Redovnička špilja", nalazi se u blizini sela Lëvrushk na planini Kollata, podzoni Cukali, u posljednjem toku rijeke Gomine (250 m nadmorske visine). To je krška špilja sa stalaktitima i stalagmitima, nastala tijekom gornjeg trijasa i donje jure. Ima dva kata, s dva izlaza do 3 m širine i 3 m visine. Smatra se da je to bilo naselje redovnika od XVII-XVIII stoljeća i sklonište za lokalno stanovništvo od osmanskih vojski. Do njega se može doći jezerom Koman brodovima lokalnog stanovništva. Do špilje se dolazi usponom s konopom na visini od 10 metara. Posjetitelji su okruženi rijetkom prirodom. Ovaj geospomenik ima znanstvene, arheološke, didaktičke i geoturističke vrijednosti. Zaštićen je zakonom br. 676, od 20.12.2002.



 Lake Koman is on the Drin River, surrounded by dense wooded hills, vertical slopes, deep gorges and a narrow valley. Apart from the Drin, the area is crossed by the Shala and Valbona rivers. The lake covers an area of about 34 km². It is a tourist attraction, frequented by local and foreign tourists who travel by ferry to reach the tourist village of Valbona. In the village of Koman there is also an early cemetery, maybe dated to the VI-VIII centuries, related to the early Albanian culture.

 Il Lago Koman si trova sul Fiume Drin circondato da colline densamente boscate, pareti verticali, profonde forre e strette valli. Oltre che dal Drin, l'area è attraversata dai fiumi Shala e Valbona. Il lago copre un'area di circa 34 km². È un'attrazione turistica frequentata da visitatori locali e stranieri che viaggiano con il traghetto per raggiungere il centro turistico di Valbona. Nell'abitato di Koman c'è anche un antico cimitero, probabilmente risalente ai secoli VI-VII, collegato agli albori della cultura Albanese.

 Liqeni i Komanit është në lumin Drin, i rrethuar nga kodra të dendura me pyje, shpate vertikale, gryka të thella dhe një luginë të ngushtë. Përveç Drinit, zona përshkohet nga lumenjtë Shala dhe Valbona. Liqeni përfshin një sipërfaqe prej rreth 34 km². Është një atraksion turistik, i frekuentuar nga turistë vendas dhe të huaj që udhëtojnë me tragete për të arritur në fshatin turistik të Valbonës. Në fshatin Koman ekziston edhe një varrezë e hershme, që daton në shekujt VI-VIII, në lidhje me kulturën e hershme shqiptare.

 Jezero Koman nalazi se na rijeci Drin, okruženo gustim šumovitim brežuljcima, okomitim padinama, dubokim klisurama i uskom dolinom. Osim rijeke Drin, područjem prelaze rijeke Shala i Valbona. Jezero se prostire na površini od oko 34 km². To je turistička atrakcija koju posjećuju domaći i strani turisti koji putuju trajektom kako bi stigli do turističkog mesta Valbona. U selu Koman postoji i drevno groblje, pretpostavlja se iz razdoblja VI -VIII stoljeća, vezano za ranoalbansku kulturu.

  Administrata e Zonave te Mbrojtura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder

▼ Lake Koman – Lago di Koman - Ph. Regional Council of Shkodra



▲ Arapit Peak – La vetta di Arapit
By Albinfo - Own work, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=11375999>

SHPELLA E MAJËS SË ARAPIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Shkodër

42.438889, 19.760000

840 m

→ 1300 m

Speleotourist / Speloturistica

Climb the Maja Arapit for access / Per accedere salire Monte Arapit



◀ Arabian Peak Cave – Grotta del Monte Arapit - Ph. Regional Council of Shkodra

The Arabian Peak Cave is a karst cave formed in the limestone rocks of the Trias-Jura of the Western Albanian Alps, one of the largest in the Balkans. The cave was explored in 2013 by a group of Bulgarian speleologists. With all three large siphons, it makes up a total of about 1300 m of explored galleries, while its width and height are up to 20-30 m. In its siphons, it has water wells and karstic microforms. This geo-monument has scientific (geological and geomorphological), didactic and geotouristic values. It has been declared a protected area with DCM no. 626 dated 20.12.2002. The cave is located near the village of Theth along the road Koplik-Theth-Okol-Kroi i Shtrazës-Maja e Arapit.

Shpella e Majës së Arapit është një shpellë karstike e formuar në shkëmbinj gëlqerorë të Trias-Jurës të Alpeve Perëndimore Shqiptare, një nga më të mëdhatë në Ballkan. Ajo është eksploruar në vitin 2013 nga një grup spelologësh bullgarë. Me gjithë tre sifonë të mëdhenj, ajo përbën në total rreth 1300 m galeri të eksploruar në këtë shpellë, ndërsa gjérësia e lartësia e saj janë deri në 20-30 m. Në sifonët e saj, ajo ka puse uji e mikroforma karstike. Ky gjeomonument ka vlera shkencore (gjeologjike, geomorfologjike), didaktike dhe gjeoturistike. Ai është shpallur shesh në mbrojtje me VKM nr. 626 datë 20.12.2002. Shpella ndodhet pranë fshatit Theth përgjatë rrugës Koplik-Theth-Okol-Kroi i Shtrazës-Maja e Arapit.

La Grotta del Monte Arapit è una cavità carsica formata nelle rocce calcaree del Trias-Giura delle Alpi albanesi occidentali, una delle più grandi dei Balcani. La grotta è stata esplorata nel 2013 da un gruppo di speleologi bulgari. Con tutti e tre i grandi sifoni, costituisce un totale di circa 1.300 m di gallerie esplorate, mentre la sua larghezza e altezza arrivano fino a 20-30 m. Nei suoi sifoni ha fonti d'acqua e microforme carsiche. Questo geo-monumento ha valenze scientifiche (geologiche e geomorfologiche), didattiche e geoturistiche. È stata dichiarata area protetta con legge n. 626 del 20.12.2002. La grotta si trova vicino al villaggio di Theth lungo la strada Koplik-Theth-Okol-Kroi i Shtrazës-Maja e Arapit.

Špilja Arapskog vrha, krška špilja formirana u vapnenačkim stijenama Trias-Jure zapadnih albanskih Alpa, jedna je od najvećih na Balkanu. Špilju je 2013. godine istražila skupina bugarskih speleologa. Sa sva tri velika sifona čini ukupno oko 1300 m istraženih galerija, dok su njegova širina i visina do 20-30 m. U svojim sifonima ima bunare s vodom i krške mikrooblike. Ovaj geo-spomenik ima znanstvene (geoške i geomorfološke), didaktičke i geoturističke vrijednosti. Proglašena je zaštićenim područjem zakonom br. 626 od 20.12.2002. Špilja se nalazi u blizini sela Theth uz cestu Koplik-Theth-Okol-Kroi i Shtrazës-Maja i Arapit.



80

 The tourist village of Thethi, near which the cave is located, is part of the Alps region with a stunning beauty, in the north of Albania, seventy kilometers from the city of Shkodra. There are hotels and inns that welcome and accommodate visitors and vacationers. The unique beauties of this mountain village in the heart of the Albanian Alps, which exceed 2500 m of altitude a.s.l., make Theth to occupy an important place for the Albanian nature and tourism.

 Il villaggio turistico di Thethi, situato vicino alla grotta, fa parte della regione delle Alpi di una bellezza mozzafiato, nel nord dell'Albania e a settanta chilometri dalla città di Scutari. Ci sono hotel e locande che accolgono e ospitano visitatori e villeggianti. Le bellezze uniche di questo paesino di montagna nel cuore delle Alpi Albanesi, che superano i 2.500 m di altitudine s.l.m., fanno di Theth un posto importante per la natura e per il turismo albanese.

 Fshati turistik i Thethit, pranë të cilit ndodhet shpella, është pjesë e rajonit të Alpeve me një bukuri të jashtëzakonshme, në veri të Shqipërisë, shtatëdhjetë kilometra nga qyteti i Shkodrës. Ka hotele dhe bujtina që mirëpresin dhe mirëpresin vizitorë dhe pushues. Bukuritë unike të këtij fshati malor në zemër të Alpeve Shqiptare, që tejkalojnë 2500 m mbi nivelin e detit, e bëjnë Thethin një vend të rëndësishëm për natyrën dhe turizmin shqiptar.

 Turističko selo Thethi, smješteno u blizini špilje, dio je prekrasne regije Alpa na sjeveru Albanije, sedamdeset kilometara od grada Skadra. Postoje hoteli i gostonice koji primaju i ugošćuju posjetitelje i turiste. Jedinstvene ljepote ovog planinskog sela u srcu albanskih Alpa, koje prelaze 2500 m nadmorske visine, čine Theth važnim mjestom za prirodu i albanski turizam.



▲ Theth National Park – Parco Nazionale di Thethi
Ph. By Petrit Gjeçaj, CC BY 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=52260100>

 Administrata e Zonave te Mbrotitura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder

SHPELLA E MURIQIT

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Malësi e Madhe

42.339600, 19.501200

1567 m

177 m

Speleotourist / Speloturistica

By climbing the Velecik mountain on foot / Salendo a piedi sul Monte Velecik

The cave consists of three large rooms connected by a gallery from 4 to 15 m wide and high up to 6 m filled with concretion of rare beauty. It has scientific, didactic and tourist values. To get to this cave one has to take the highway Shkodër-Malesi e Madhe and then continue on foot towards the western slope of Veleçik mountain. The cave is located near the village of Bratosh.

Shpella përbëhet nga tri dhoma të mëdha që lidhen me galeri nga 4 në 15 m e gjërë dhe te lartë deri 6 mtë mbushura me konkrecione me bukurë të rrallë. Ka vlera shkencore, didaktike dhe turistike. Për të vajtur tek kjo shpellë duhet marrë rruga automobilistike Shkodër- Malesi e Madhe dhe pastaj duhet vazhduar më këmbë drejt shpatit perëndimor të malit të Veleçikut. Shpella ndodhet pranë fshatit Batosh.



◀ Cave concretions - Concrezioni della grotta - Ph. Regional Council of Shkodra

La grotta è costituita da tre ampi ambienti collegati da un ballatoio largo da 4 a 15 m e alto fino a 6 m riempito da concrezioni di rara bellezza. Ha valore scientifico, didattico e geoturistico. Per accedere alla grotta bisogna prendere l'autostrada Shkodër-Malesi e Madhe e poi proseguire a piedi verso il versante occidentale del monte Veleçik. La grotta si trova vicino al villaggio di Bratosh.

Špilja se sastoji od tri velike prostorije povezane galerijom širine od 4 do 15 m i visine do 6 m ispunjene betonima rijetke ljepote. Imala znanstvenu, didaktičku i turističku vrijednost. Da biste došli do ove špilje, morate krenuti cestom Shkodër-Malesi e Madhe, a zatim pješice nastaviti prema zapadnoj padini planine Veleçik. Špilja se nalazi u blizini sela Bratosh.

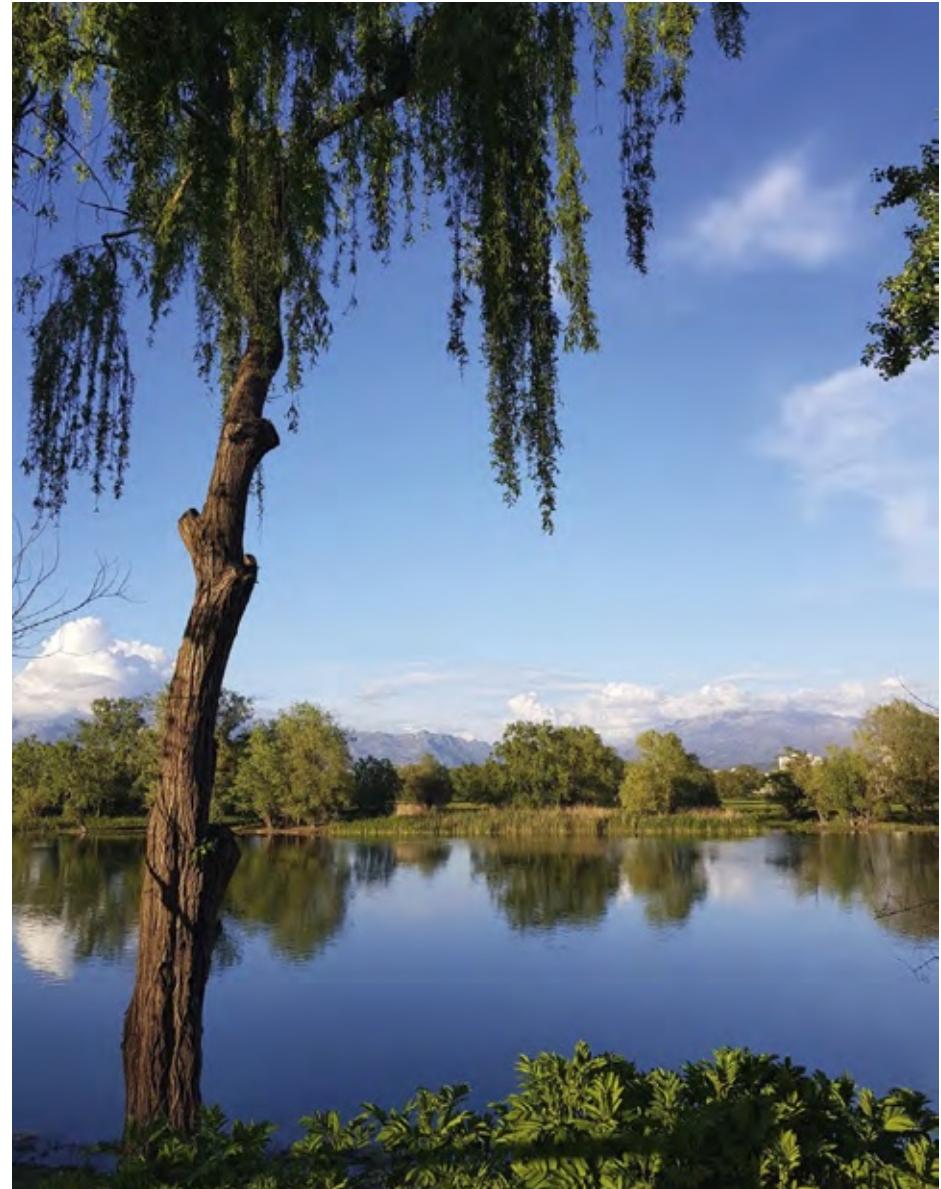


 Malësia e Madhe contains many natural beauties, such as Lake Shkodra and the mountain tourist spots of Vermoshi, Razma and Boga. Tourism, livestock and agriculture are the main economic resources for the inhabitants of this area. The area where the cave is located is part of the Albanian Alps region. It is characterized by a very rugged mountainous territory and rich in forests.

 Malësia e Madhe racchiude molte bellezze naturali, come il Lago di Scutari e le località turistiche di montagna di Vermoshi, Razma e Boga. Il turismo, l'allevamento e l'agricoltura sono le principali risorse economiche per gli abitanti di questa zona. L'area in cui si trova la grotta fa parte della regione delle Alpi albanesi. Questa è caratterizzata da un territorio montuoso molto aspro e ricco di foreste.

 Malësia e Madhe përmban bukuri të shumta natyrore, siç janë Liqeni i Shkodrës dhe pikat turistike malore të Vermoshit, Razmës dhe Bogës. Turizmi, blegtoria dhe bujqësia janë burimet kryesore ekonomike për banorët e kësaj zone. Zona ku ndodhet shpella bën pjesë në rajonin e Alpeve Shqiptare. Ajo karakterizohet nga një terren shumë i thyer malor dhe e pasur me pyje.

 Malësia e Madhe sadrži mnoge prirodne ljepote, poput Skadarskog jezera i planinskih turističkih mjesta Vermoshi, Razma i Boga. Turizam, stočarstvo i poljoprivreda glavni su ekonomski izvori za stanovnike ovog područja. Područje na kojem se nalazi špilja dio je regije Albanskih Alpa. Karakterizira ga vrlo surov planinski teritorij i bogat šumama.



▲ Shkodra Lake – Lago di Scutari
Ph. Maxhid Cungu

 Administrata e Zonave te Mbrotitura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder

SHPELLA E ZHYLËS

ALBANIA - RSCH cave

Bashkia Shkodër

42.181200, 19.717200

400 m

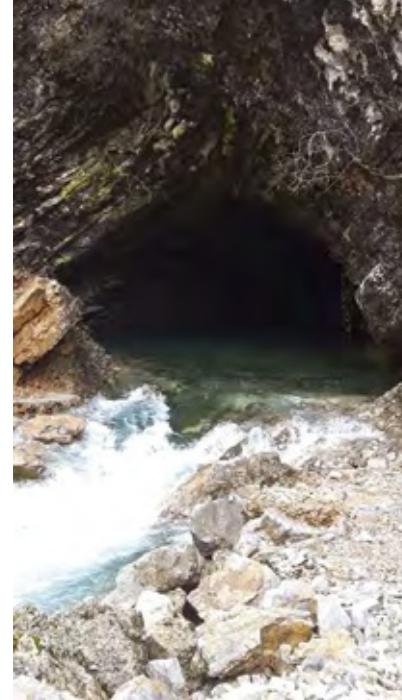
104 m

Speleotourist / Speloturistica

Very close to the paved road, difficult entry during winter / Molto vicina alla strada asfaltata, accesso difficoltoso in inverno

It is located in the center of Prekal village of Shkodra district, on the left side of the Kirit riverbed. This cave consists of several galleries, which are intertwined with wider spaces. It is the bed of a temporary, underground stream that flows into the Cyrus. It has scientific, didactic and tourist values. It is quite well maintained, and very attractive to visitors. This cave is visited if you take the highway Shkodra-Prekal.

Ndodhet në qendër të fshatit Prekal të rrethit të Shkodrës, në krahun e majtë të shtratit të lumit te Kirit. Kjo shpellë përbëhet nga disa galeri, që ndërthuren me hapësira më të gjera. Është shtrati i një përrorë nëntokësor, të përkohshëm, që derdhet në Kir. Ka vlera shkencore, didaktike dhe turistike. Është mjaft mirë e ruajtur, dhe shume atraktive për vizitoret. Kjo shpellë vizitohet po të merret rruga automobilistike Shkodër - Prekal.



◀ Entrance of the cave – Ingresso della grotta - Ph. Regional Council of Shkodra

Si trova nel centro del villaggio di Prekal del distretto di Scutari, sul lato sinistro del letto del Fiume Kirit. Questa grotta è composta da diverse gallerie che si intersecano con spazi più ampi. È il letto di un ruscello sotterraneo temporaneo che sfocia nel Cyrus. Ha valore scientifico, didattico e turistico. È abbastanza ben tenuta e di grande fascino per i visitatori. Questa grotta è visitabile prendendo l'autostrada Shkodra-Prekal.

Smještena je u središtu sela Prekal, okruga Skadar, s lijeve strane korita rijeke Kirit. Ova se špilja sastoji od nekoliko galerija, koje su isprepletene širim prostorima. To je korito privremenog, podzemnog potoka koji se ulijeva u Kir. Imala znanstvene, didaktičke i turističke vrijednosti. Prilično je dobro održavana i vrlo atraktivna za posjetitelje. Ovu špilju možete posjetiti, ako krenete autocestom Skadar-Prekal.



 Although small, the village of Prekal has great natural and cultural values. "Kirit Valley" on both sides of the road is surrounded by high and green rocks and offers a fantastic panorama. This valley is ideal for enthusiast mountaineering, as there you can find high cliffs. Another "miracle" that can be enjoyed in this area are the numerous waterfalls that can be found not far from each other, which give nature a spectacle of grandeur. Along the way from Shkodra to Prekal you can visit the Monumental Bridge of Mesi and the Castle of Drishti.

 Sebbene piccolo, il villaggio di Prekal ha forti valori naturali e culturali. La "Valle Kirit" su entrambi i lati della strada è circondata da imponenti e verdi pareti rocciose e offre un fantastico panorama. Questa valle è ideale per gli appassionati di alpinismo, poiché vi si possono trovare alte falesie da scalare. Un altro "miracolo" di cui si può godere in questa zona sono le numerose cascate poco distanti tra loro che donano all'ambiente naturale uno spettacolo di grandiosità. Lungo il percorso da Scutari a Prekal si possono visitare il Ponte Monumentale di Mesi e il Castello di Drishti.

 Edhe pse i vogël, fshati Prekal ka vlera të mëdha natyrore dhe kulturore. "Lugina e Kirit" nga të dy anët e rrugës është e rrethuar me shkëmbinj të lartë dhe të gjelbëruar, të ofron një panoramë fantastike. Kjo lugine është ideale për të apasionuarit pas hedhjeve nga lartësitë, pasi aty mund të gjesht shkëmbinj të lartë. Një tjetër "mrekulli" që mund të shijohet në këtë zonë janë dhe ujëvarat e shumta që mund të gjenden jo shumë larg njëra-tjetrës, të cilat i dhurojnë natyrës një spektakël madhështie. Gjate rruges nga Shkodra per ne Prekal mund te vizitohet Ura Monumentale e Mesit si dhe Kalaja e Drishtit.

 Iako malo, selo Prekal ima velike prirodne i kulturne vrijednosti. "Dolina Kirit" s obje strane ceste okružena je visokim i zelenim stijenama i pruža fantastičnu panoramu. Ova je dolina idealna za ljubitelje planinarenja, jer tamo možete pronaći visoke litice. Još jedno "čudo" u kojem se može uživati na ovom području su brojni slapovi koji se nalaze nedaleko jedan od drugog, a koji prirodi daju spektakl veličine. Na putu od Skadra do Prekala možete posjetiti monumentalni most Mesi i dvorac Drishti.

  Administrata e Zonave te Mbrotitura, Shkodër

 +355 69 364 7063

 ---

 akzm.gov.al

 AdZMShkoder

 adzm_shkoder

▼ Prekal village – *L'abitato di Prekal - Ph. Orirad, CC BY-SA 4.0 <<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>>, via Wikimedia Commons*



▲ View of Kiri River – *Veduta del Fiume Kiri - Ph. Maxhid Cungu*